

**UKRAINIAN CATHOLIC ARCHEPARCHIAL CATHEDRAL
OF THE IMMACULATE CONCEPTION
УКРАЇНСЬКИЙ КАТОЛИЦЬКИЙ АРХИКАТЕДРАЛЬНИЙ СОБОР
НЕПОРОЧНОГО ЗАЧАТТЯ**

CATHEDRAL PARISH FOUNDED 1886 OLD CATHEDRAL PURCHASED 1909 NEW CATHEDRAL BUILT 1963-1966

THE MOST REVEREND BORYS GUDZIAK
ARCHBISHOP-METROPOLITAN OF PHILADELPHIA FOR UKRAINIAN CATHOLICS
Високопреосвященний Владика Борис Гудзяк
АРХІЄПІСКОП-МИТРОПОЛИТ ФІЛАДЕЛЬФІЙСЬКИЙ ДЛЯ УКРАЇНЦІВ-КАТОЛИКІВ

Welcome to our Cathedral – Вітаємо вас у Катедрі
Come to your (home) house of worship

VERY REVEREND FR. ROMAN PITULA, CATHEDRAL RECTOR
ВСЕЧЕСНИЙ О. РОМАН ПІТУЛА, ПАРОХ КАТЕДРИ

CATHEDRAL LITURGY TIMES

Saturday afternoon at 4:30 pm
Divine Liturgy for Sunday in English

Sunday morning Liturgies
9:00 am in English
10:30 am in Ukrainian

Daily Liturgies:
please see schedule on next page

ЧАСИ ЛІТУРГІЙ В КАТЕДРІ

У суботу ввечері о 4:30 год.
Літургія за неділю по-англійськи

Літургії в неділю зранку:
9:00 год. по-англійськи
10:30 год. по-українськи

Щоденні Літургії:
розпорядок на наступній сторінці

Mailing address / Поштова адреса:

Cathedral Rectory Office
819 North 8th Street
Philadelphia, PA 19123-2097

Cathedral Phones/Катедральні телефони:

Rectory Office: **215-922-2845**

Fax: **215-922-4635**

Cathedral E-mail/Катедральна е-пошта:
CATHEDRALONFRANKLIN@COMCAST.NET

OUR WEB-SITE: WWW.UKRCATHEDRAL.COM

St. Mary's Cemetery: **215-962-5830**

Cathedral Hall/Pyrohy: **215-829-4350**

Other phones/інші телефони:

Archeparchy of Philadelphia: **215-627-0143**

Byzantine Church Supplies: **215-627-0660**

E-mail: byzsupplies@yahoo.com

Treasury of Faith Museum: **215-627-3389**

E-mail: tofmuseum@ukrcap.org

Missionary Sisters of The Mother of God

Convent: **215-627-7808**

E-mail: msmg@ukrcap.org

WELCOME! / ВІТАЄМО!

Come to the Lord's house. You are invited. Come into this house of companionship and compassion. We, the people of the Ukrainian Catholic Archeparchial Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia are the Catholic community that worships God, spreads the Good News of Christ, and serves those in need. This Magnificent Cathedral opens wide its doors in the name of Our Lord Jesus Christ. To all who are worshipping with us today -- WELCOME!

Ласкаво просимо до Господнього Храму. Ми запрошуємо вас. Прийдіть до Божого дому. Ми, парафіяни Українського Католицького Архикатедрального Собору Непорочного Зачаття у Філадельфії, є католицькою громадою, котра поклоняється Богові, поширює Добру Новину Христового Євангелія та служить тим, хто в потребі. Двері цієї чудової Катедрі є широко відчинені в ім'я Господа Нашого Ісуса Христа. Отож, всі, хто є присутній та молиться з нами сьогодні — ВІТАЄМО!



SANCTUARY CANDLE OFFERINGS

Candle before St. Nicholas on the Iconostas: In memory of +Bohdan Z. Myr offered by Patricia Myr and Family
You can order a weekly Sanctuary candle to burn in our Cathedral. There may be different intentions: in memory, for health & God's blessings, for Thanksgiving, etc.

Ви можете замовити свічку, яка буде горіти у Катедрі. Замовити свічку можна у різних наміреннях: в пам'ять когось з померлих, за здоров'я і Боже благословення, за подяку чи ін.

The customary donation for a Sanctuary Candle is \$10.00 per week

**PLEASE
PRAY
FOR:**

- ◆ PEACE AND UNITY IN UKRAINE
- ◆ ALL DECEASED DURING THIS ONGOING CONFLICT
- ◆ FAMILIES WHO HAVE LOST THEIR LOVED ONES
- ◆ THOSE WHO ARE WOUNDED OR/AND MISSING



HOLY CONFESSION: Please use the Sacrament of Reconciliation available in our Cathedral at Saturday's (4:30pm) and at both Sunday's (9:00am and 10:30am) Divine Liturgies. We are thankful to our visiting priests for gladly offering their time to hear Confession and thus help us to reconcile with our Lord Jesus Christ!

СВЯТА СПОВІДЬ: Просимо скористати з нагоди відбути Святу Сповідь у нашому Архикатедральному храмі під час Святих Літургій у суботу (4:30 веч.) та у неділю (о 9:00 та 10:30 год. ранку). Ми щиро вдячні священикам, котрі радо жертвують свій час для Св. Сповідей, і, разом з тим, допомагають нам примиритися з нашим Господом!

ВКАЗІВКА ЩОДО ПРИЙМАННЯ СВЯТОГО ПРИЧАСТЯ: Підійдіть, стійте рівно, трохи відхиливши голову назад, відкрийте уста широко (не висувайте язик і не кажіть «Амінь»). Після того, як священник дав вам Св. Причастя, закрийте уста, спожийте Пресвяту Євхаристію і поверніться до свого місця.

INSTRUCTION FOR RECEIVING HOLY COMMUNION: Please come forward, tilt your head back slightly, open your mouth wide, (do not stick out your tongue and do not say, "Amen"). After priest gives you the Holy Eucharist, close your mouth, consume the Holy Eucharist, and return to your place.

THE SCHEDULE OF DIVINE SERVICES — РОЗКЛАД БОГОСЛУЖІНЬ

SATURDAY SEPTEMBER 21 CATHEDRAL	4:30pm	Vespereal Divine Liturgy For Health & God's blessings for all our parishioners За здоров'я та Боже благословення для парафіян	Engl Англ	Субота 21 вересня КАТЕДРА
SUNDAY SEPTEMBER 22 CATHEDRAL	9:00am 10:30am	15th SUNDAY PENTECOST 15-та НЕДІЛЯ ПО ЗІСЛАННІ СВЯТОГО ДУХА Tone 6 2 Cor. 4:6-10 Gospel: Lk. 5:1-11 +Anna Theresa Marchuk — Legacy +Анна Тереза Марчук — Legacy Hierarchical Divine Liturgy: Presiding Archbishop Borys For Health & God's blessings for Marta Antoniv — Oksana Mazepa Архиєрейська Божественна Літургія: очолює Архiepіскоп Борис За здоров'я та Боже благословення Марти Антонів — Оксана Мазепа	Engl Англ Ukr Укр	НЕДІЛЯ 22 вересня КАТЕДРА
MON. SEPT. 23 CHAPEL	8:00am	Divine Liturgy Божественна Літургія		Пон. 23 вер. КАПЛИЦЯ
TUE. SEPT. 24 CHAPEL	8:00am	+Julia Jakubowsky — Duboweski Family +Юлія Якубовський — Родина Дубовеських		Вівт. 24 вер. КАПЛИЦЯ
WED. SEPT. 25 CHAPEL	8:00am	Divine Liturgy Божественна Літургія		Сер. 25 вер. КАПЛИЦЯ
THUR. SEPT. 26 CHAPEL		There is no Divine Liturgy Святої Літургії не буде		Четв. 26 вер. КАПЛИЦЯ
FRI. SEPT. 27 CHAPEL	8:00am	+Julia Jakubowsky — Marianne +Юлія Якубовський — Маріанна		П'ят. 27 вер. КАПЛИЦЯ
SATURDAY SEPTEMBER 28 CATHEDRAL	4:30pm	Vespereal Divine Liturgy For Health & God's blessings for all our parishioners За здоров'я та Боже благословення для парафіян	Engl Англ	Субота 28 вересня КАТЕДРА
SUNDAY SEPTEMBER 29 CATHEDRAL	9:00am 10:30am	16th SUNDAY PENTECOST 16-та НЕДІЛЯ ПО ЗІСЛАННІ СВЯТОГО ДУХА Tone 7 2 Cor. 6:1-10 Gospel: Lk. 6:31-36 +Ronald Maxymiuk, Jr. — Ronald Maxymiuk, Sr. +Рональд Максимюк, мол. — Рональд Максимюк, ст. Private intention Приватне намірення	Engl Англ Ukr Укр	НЕДІЛЯ 29 вересня КАТЕДРА

OFFERINGS FOR THE WEEKEND OF SEPTEMBER 14-15, 2019

Basket: \$2183.00; Feast: \$142.00; Candles: \$145.00; Kitchen: \$380.00; Bingo: \$1200.00; Other: \$3.00
May our Lord God bless you for your generosity to our Cathedral and remember that God will reward you.

Нехай Добрий Господь винагородить вас за вашу щедрість для вашої Катедрі.

Please remember your Cathedral in your Testament! *Пам'ятайте, будь-ласка, про вашу Катедру в своєму заповіті!

WE WELCOME ALL TO COME TRY OUR PYROHY AND OTHER DELICIOUS FOODS IN THE PARISH HALL

CHARITABLE CONCERT to support ATO soldiers: Charitable concert by Honored Artist of Ukraine Iryna Lonchyna. Concert will take place at our Cathedral Banquet Hall on Saturday, October 5, at 7:00pm. Free admission. All proceeds will benefit Ukrainian ATO soldiers with Families suffering from Post-Traumatic Stress Disorder, caused by war in Ukraine. Please come and with your presence and free will donations show your support to our Heroes.

БЛАГОДІЙНИЙ КОНЦЕРТ на підтримку воїнів АТО: Благодійний концерт за участю Заслуженої Артистки України Ірини Лончини. Концерт відбудеться у суботу, 5 жовтня, о 7 год. вечора, у нашій Катедральній Залі. Вхід вільний. Зібрані кошти будуть пожертвовані на допомогу та підтримку воїнів АТО з родинами (для лікування та реабілітації пост-травматичного синдрому спричиненого війною в Україні.) Просимо своєю присутністю та добровільними пожертвами підтримати наших Героїв.

ДИРИГЕНТ КАТЕДРАЛЬНОГО ХОРУ: Наша парафія шукає нового диригента для нашого Катедрального хору. Просимо зацікавлених та кваліфікованих осіб зголошуватися до Катедральної канцелярії за тел: 215-922-2845.

CATHEDRAL CHOIR DIRECTOR: Our Parish is currently looking for a Cathedral Choir Director. Those persons qualified and interested in applying please contact the Cathedral Rectory at 215-922-2845.

СПІЛЬНОТА «МАТЕРІ В МОЛИТВІ»: Наше наступне молитовне зібрання спільноти «Матері в молитві» відбудеться у четвер 3 жовтня (перший четвер місяця), о 7:00 год. вечора у нашому Українському Католицькому Архикатедральному Соборі Непорочного Зачаття у Філадельфії. Запрошуємо всіх матерів, а також всіх бажаючих, приєднатися до молитви.

“MOTHERS IN PRAYER”: Our next praying gathering of “Mother’s in Prayer”

will be held on Thursday October 3rd (first Thursday of the month), at 7:00 pm at our Ukrainian Catholic Archeparchial Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia. We invite all our mothers and we welcome all who wish to join us at this special prayer.

88TH ANNUAL PILGRIMAGE TO THE MOTHER OF GOD: “The Unity of the Trinity: That all may be one through intercession of the Mother of God”. Come pray with us on Sunday, October 6, 2019. Our day begins with Divine Liturgy at 11 a.m. and ends with Moleben at 4 p.m. **FOOD WILL BE SERVED FROM 1 TO 3:45 PM**

88^{MA} РІЧНА ПРОЩА ДО МАТЕРІ БОЖОЇ: “Нероздільність Пресвятої Трійці: щоб усі були одне через заступництво Матері Божої”. Приходьте молитися з нами у неділю, 6 жовтня, 2019. Наш день розпочнеться Божественною Літургією об 11 год. ранку і закінчиться Молебнем о 4 год. п.п. Будемо подавати їжу з 1 до 3:45 п.п.

Sisters of the Order of Saint Basil the Great, 710 Fox Chase Road, Jenkintown, PA 19046

CATHEDRAL ROOF REPAIR: There have been a few roof leaks in our Cathedral for the past several years.. **Total cost for this work was \$65,000.00** (roof repair by patching and sealing of the Cathedral dome and around stain glass windows). We ask our Parishioners and all the people of good will to support this project and contribute to the specially established fund, which will serve to cover the costs for this repair. Please make your generous donations to the Ukrainian Catholic Cathedral. So far we have received these donations: \$2500.00 - Kowal Family, Donna & Joseph Dobrowolskyj; \$1000.00 - Michael Casmer, Maria Wikarczuk, Sonja Wysoczanski, anonymous; \$500.00 - anonymous, John Schpylchak; Michael & Eva Sosnowyj, Roxolana Horbowyj, James & Barbara Magura, Walter & Mary Fedorin, Marc Zaharchuk, Nicholas & Maria Denkowycz; \$400.00 - anonymous; \$300.00 - Theodosia & Christina Hewko, Barbara Bershak, Maria & Donald Taney; \$275.00 - John & Paula Finley (in memory of Bishop Walter Paska); \$250.00 - Kenneth Hitchins, Rita Malinowski, Alexander & Alyson Fedkiw, Oleg & Alla Boychenko, Ronald Maxymiuk, Sr.; \$200.00 - Arkadij & Julieta Fedkiw, Wasyl Makar, Douglas Nefferdorf, anonymous, Walter & Anna Chajka, Maria Jackiw, Julia & Olga Jakubowsky; \$170.00 - Stephanie Pogas (Temple University student); \$150.00 - Michael Woznyj; \$130.00 - Zdorow Family; \$125.00 - Karen Apicciafuoco & Anne Evans; \$100.00 - Olga Simeonides, Teresa Siwak, Patrycia & Lydia Myr, Anna Siwak, Anna Smolij, John & Donna Sharak, Irene Harlow, Roma Kohut, Maryann Bramlage, Oksana Tatunchak & Jossip Oursta; \$50.00 - anonymous, Anna Krawchuk, Anton Tyszko, WJM; \$40.00 - Anelia Szaruga. **Total as of this weekend is: \$20,090.00.** Only \$44,910.00 left. May our Lord Jesus Christ reward you a hundredfold for your generosity and bless you and your Families. **THANK YOU!**

ПРОХАННЯ: По закінченні Богослужіння просимо всі літургійні та молитовні книжечки та брошури покладати належним чином у лавках. Також прохання не залишати бюлетенів чи інших речей у лавках. Будьмо відповідальними та докладімо також і своїх зусиль, щоб підтримувати чистоту і порядок у нашому Архикатедральному храмі. Дякуємо за ваше визнання та співпрацю.

A SPECIAL REQUEST: At the conclusion of each Divine Liturgy please close all Liturgy books and/or hymn books/brochures and return them to their proper place. Also, please do not leave any church bulletins or other reading material in the pews. Let us all do our part to be true stewards of our Archeparchial Cathedral by helping to keep the Cathedral pews clean and neat. Thank you very much for your understanding and cooperation.



ІРИНА ЛОНЧИНА
 (Заслужена артистка України)
Благодійний концерт
5 October
7 pm
 Вхід вільний —
 Free admission
 All proceeds will benefit
 Ukrainian ATO soldiers
 and families (suffering from
 PTSD as a result of war in
 Ukraine).
 Усі кошти, зібрані на концерті,
 будуть пожертвовані на допомогу
 потерпілим воїнам АТО з родинами.
 У концерті беруть участь:
Гурт «Родина»,
Вікторія Слободян,
Софія Пігула
 * після концерту десертне пригостиння
 Адреса:
 Ukrainian Catholic Archeparchial
 Cathedral of the Immaculate Conception
 830 North Franklin St.
 Philadelphia, PA 19125
 Tel.: (215)922-2845
 Cathedral Banquet Hall
 For GPS: 808 North Franklin St.
 Philadelphia, PA 19125
 UKRFCU
 Українська Католицька Церква в США
 MIGT
 Місія Глобальна Інтеркультурна
 NOVA ГАЗЕТА Закардонна Газета

SEPTEMBER 15 — “CATECHETICAL SUNDAY”: Last Sunday we celebrated an important event in our Cathedral Parish life as we seek to grow in “Communion with God” by beginning our new catechetical year. The children and the adults who teach them gathered together to pray and to be blessed as they begin this new journey of faith. In a special way today we ask God to grant to His servants, our students, our teachers, and ourselves the grace to grow in our communion with Him.

15 ВЕРЕСНЯ — «КАТЕХИТИЧНА НЕДІЛЯ»: Минулої неділі ми святкували важливу подію у нашій Катедральній парафії: початок нового катехитичного року. Наші парафіяльні діти і катехити зібралися разом для спільної молитви і благословення перед початком нової подорожі дорогами нашої християнської віри. В особливий спосіб ми благаємо Господа Нашого Ісуса Христа обдарувати наших дітей, батьків, вчителів та всіх нас своїми щедрими ласками та Божою благодаттю.

SEEKING A CATHEDRAL HALL MANAGER: We are looking for a person to manage our Cathedral Banquet Hall. Interested and qualified persons are asked to contact the Rectory office at 215-922-2845.

CATHEDRAL PARISH REGISTRATION CARD: In your 2019 donation envelope box there you can find a “Registration Card”. Please fill in all the required information (same as last year, new or updated) and return it in the Sunday collection basket or send it to the office. The Parishioners Directory List with the correct contact information has to be updated so we need your cooperation in this matter. If you are new to our Cathedral Parish and wish to join and register, please contact the Cathedral Office at 215-922-2845. Thank you.

РЕЄСТРАЦІЙНА КАРТКА У КАТЕДРАЛЬНІЙ ПАРАФІЇ: Поміж конвертами для пожертв на 2019 рік знаходиться «Registration Card». Просимо заповнити потрібну інформацію та повернути наступної неділі з вашою недільною пожертвою. Ми намагаємось поновити список всіх наших парафіян з правильною інформацією (адреса, домашній і мобільний телефони, електронна адреса) для кращого зв'язку у разі потреби. Щиро дякуємо за виrozumіння та сподіваємось на вашу співпрацю. Якщо ви щойно прибули до нашої Катедральної парафії та бажаєте зареєструватися, просимо зателефонувати за номером 215-922-2845 або звернутися безпосередньо до о. Романа Пітули. Дякуємо!

ПРОСИМО МОЛИТИСЬ ЗА ХВОРИХ: Просимо подати імена своїх рідних або знайомих, котрі перебувають у стані хвороби та потребують нашої молитовної допомоги щодо швидшого одужання. Також пам'ятаймо у своїх молитвах за тих, хто не може вийти з дому або перебуває у старечому домі чи шпиталі. Молімось за здоров'я та одужання (імена надруковані по англійськи нижче):

PLEASE PRAY FOR THE SICK: Please submit the names of your relatives or friends who do not feel well so that we may include them in the bulletin. We will pray for them that God restore their health. Also, remember in your prayers all those who are home-bound, in care facilities or impeded by illness. Pray for the well being and health of: Maria Jackiw, Peggy Konzerowsky, Michael Lubianetsky, Maria Plekan, Jack Righter, Maria Sawicky, Marika Borowycka, Bohdan Makar, Dana & Vitalij Karlo Dzindziura, Paul Gerber, Jr., Daria Zaharchuk.

CONFESSIONS: If you would like to receive the grace of forgiveness in the Mystery of Confession, a priest is available to hear confessions every half hour before the Divine Liturgy, i.e. at 4:00 p.m. on Saturdays and at 8:30 a.m. and 10:15 a.m. on Sundays. Most of the times we have visiting priests during the Divine Liturgies. Avail yourself of God's gifts of mercy and spiritual renewal. If you are admitted to the hospital or are at home and would like a priest to visit you, please call the Cathedral office at 215-922-2845, or in case of an emergency call (908) 217-7202.

СПОВІДІ: Отримати дар Святої Тайни Сповіді можна до початку Божественних Літургій: з 4:00 год. вечора щосуботи та з 8:30 ранку і з 10:15 щонеділі. Також дуже часто є кілька священиків, котрі є присутні у сповідальниці під час Святих Літургій. Скористайтесь цими дарами Божого милосердя для свого духовного оновлення. Якщо ви потрапили до шпиталю, або вдома і бажаєте, щоби хтось зі священиків відвідав вас, просимо зателефонувати до Катедрального офісу за номером 215-922-2845, або у випадку нагальної потреби телефонуйте за номером (908) 217-7202.

BAPTISMS: The Sacraments of Baptism and Chrismation are administered upon a request by the parents, or an adult who wishes to be baptized. Please contact Fr. Roman Pitula to make arrangements at least two weeks in advance.

ХРЕЩЕННЯ: Св. Тайни Хрещення та Миропомазання udіляються на прохання батьків або дорослого, який бажає охреститися. Просимо звернутися до о. Романа Пітули принаймні за два тижні наперед.

MARRIAGES: The Sacrament of Marriage requires a time of spiritual preparation. Couples planning to be married are asked to make an appointment with Fr. Roman Pitula to set a date for the wedding and to begin preparations (including Pre-Cana) at least six months before the wedding.

ОДРУЖЕННЯ: Тайна Подружжя вимагає певного духовного приготування. Тому подружжя, які планують одружитися, мають зустрітися з о. Романом, щоб визначити дату та почати приготування принаймні за шість місяців перед шлюбом.

ELIGIBILITY FOR SPONSORSHIP: Those who are not registered and do not attend church on a regular basis are not eligible to be sponsors for baptism and confirmation, etc. The requirements for a sponsor are as follows: Sponsor must be 16 years old or older, must have received the Sacraments of Baptism, Confirmation as well as Sacraments of Confession and Holy Eucharist. If married, the marriage must be recognized by the Catholic Church.

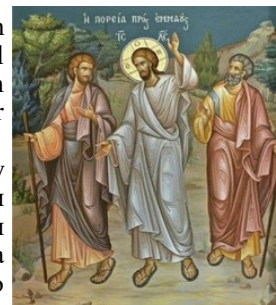
ДЛЯ ТИХ, ХТО ХОЧЕ БУТИ ХРЕСНИМИ БАТЬКАМИ: Ті, хто не є зареєстрованими членами парафії і не приходять до церкви регулярно не можуть бути хресними батьками, і т. д. Щодо хресних батьків, вимагається: щоб людина мала 16 років або старша, повинна бути хрещена, миропомазана та прийняти Святі Тайни Сповіді та Св. Причастя. Якщо одружені, щодоб повинний бути визнаний Католицькою Церквою.

ASK THE PASTOR

(questions-answers)

QUESTION: *I would like to know how many times should we get baptized. And whether or not we are true Christians only if we get baptized twice. Should a true Christian be baptized more than once?*

ANSWER: We can only be Baptized once. There is no second Baptism. To be Baptized is to be born again. In the same way that one can only be born once, one can only be born again (baptized) once. This is why we profess in the Creed at the Divine Liturgy: "We believe in one Baptism for the forgiveness of sins."





A few words of God's Wisdom...

God, grant me the serenity
to accept the things I cannot change,
courage to change the things I can, and
wisdom to know the difference.

Кілька слів Божої Мудрості...

Боже! Дай мені душевний спокій
прийняти те, що не можу змінити;
силу змінити те, що можу змінити і
мудрість відрізнити перше від другого.

A THOUGHT FOR THE DAY: "Keep your dreams alive. Understand that to achieve anything requires faith and belief in yourself, vision, hard work, determination, and dedication. Remember all things are possible for those who believe."

COFFEE ON THE WALL

I sat with my friend in a well-known coffee shop in a neighboring town of Venice, Italy, the city of lights and water. As we enjoyed our coffee, a man entered and sat at an empty table beside us. He called the waiter and placed his order saying, "Two cups of coffee, one of them there on the wall."

We heard this order with rather interest and observed that he was served with one cup of coffee but he paid for two.

When he left, the waiter put a piece of paper on the wall saying "A Cup of Coffee".

While we were still there, two other men entered and ordered three cups of coffee, two on the table and one on the wall. They had two cups of coffee but paid for three and left. This time also, the waiter did the same; he put a piece of paper on the wall saying, "A Cup of Coffee".

It was something unique and perplexing for us. We finished our coffee, paid the bill and left.

After a few days, we had a chance to go to this coffee shop again. While we were enjoying our coffee, a man poorly dressed entered. As he seated himself, he looked at the wall and said, "One cup of coffee from the wall."

The waiter served coffee to this man with the customary respect and dignity. The man had his coffee and left without paying.

We were amazed to watch all this, as the waiter took off a piece of paper from the wall and threw it in the trash bin.

Now it was no surprise for us – the matter was very clear. The great respect for the needy shown by the inhabitants of this town made our eyes well up in tears.

Ponder upon the need of what this man wanted. He enters the coffee shop without having to lower his self-esteem... he has no need to ask for a free cup of coffee... without asking or knowing about the one who is giving this cup of coffee to him... he only looked at the wall, placed an order for himself, enjoyed his coffee and left.

A truly beautiful thought. Probably the most beautiful wall you may ever see anywhere!

КРАМНИЦЯ

Одному юнакові приснилося, що він увійшов до великої крамниці. За прилавком стояв ангел.

- Що ви продаєте? - спитав юнак.

- Все, що бажаєте, - чемно відповів ангел.

Юнак почав перераховувати:

- Я хотів би припинення у світі всіх воєн, справедливості для покривджених, терпимості та щедрості до чужинців, любови в родинах, праці для безробітних, єдності в Церкві і... і...

Ангел перервав його:

- Вибачте, пане, ви мене не зрозуміли. Ми не продаємо плодів, а тільки насіння.

Одна Ісусова притча починається так: «Царство Боже подібне до насіння, яке один господар казав посіяти на своїм полі...»

Царство - це завжди початок. Малесенький, майже незначний початок. Сам Бог прийшов на землю, як зерно, як квас, як малесенький паросток.

Зерно - це чудо. Навіть найбільше дерево виростає з малого зерна. Твоя душа - це поле, на якому посіяні важливі діла та великі цінності.

Чи дозволиш їм вирости?

* * *

HUMOR: Two boys were struggling with a huge table in a doorway. They pushed and pulled and upped it and downed it until both were exhausted.

Between gasps for air, one managed to say, "We better give up... 'cause we'll never get this table into the house."

"Into the house?" screamed the other. "I thought we were moving it out of the house!"

СМІЄМОСЬ РАЗОМ... Хто раніше...

Хлопчик питає батька:

— Тату, коли ти одружився?

— У двадцять чотири роки.

— А мама?

— У двадцять два.

— То, значить, мама одружилася на два роки раніше від тебе...

